

**IMPROVED INFRASTRUCTURE  
AND FISCALLY SOUND  
ECONOMIC STIMULUS**

---

**AMÉLIORATION DE L'INFRASTRUCTURE  
ET STIMULATION RESPONSABLE  
DE L'ÉCONOMIE**

# IMPROVED INFRASTRUCTURE AND FISCALLY SOUND ECONOMIC STIMULUS

## AMÉLIORATION DE L'INFRASTRUCTURE ET STIMULATION RESPONSABLE DE L'ÉCONOMIE

---

### Contents

#### Table des matières

<b>OVERVIEW</b>	
<i>VUE D'ENSEMBLE</i> .....	1
<b>FISCAL IMPACT OF INVESTMENT</b>	
<i>IMPACT FISCAL DES INVESTISSEMENTS</i> .....	3
<b>ECONOMIC IMPACT OF INVESTMENT</b>	
<i>IMPACT ÉCONOMIQUE DES INVESTISSEMENTS</i> .....	5
<b>MAJOR INVESTMENTS</b>	
<i>INVESTISSEMENTS MAJEURS</i> .....	8
<b>MANITOBA INVESTMENTS</b>	
<i>INVESTISSEMENTS DU MANITOBA</i> .....	9
Health	
<i>Santé</i> .....	10
Education	
<i>Éducation</i> .....	12
Housing	
<i>Logement</i> .....	14
Roads and Bridges	
<i>Routes et ponts</i> .....	15
Manitoba as a Transportation and Distribution Gateway	
<i>Le Manitoba, porte d'entrée dans les secteurs du transport et de la distribution</i> .....	17
Floodway and Other Water-Related Infrastructure	
<i>Canal de dérivation et autres infrastructures liées aux ressources hydriques</i> .....	18
Other Important Investments	
<i>Autres investissements importants</i> .....	21
Assistance to Third Parties	
<i>Aide à des tierces parties</i> .....	24
<b>MAJOR PRIVATE SECTOR INVESTMENTS</b>	
<i>INVESTISSEMENTS IMPORTANTS DU SECTEUR PRIVÉ</i> .....	29
<b>CONCLUSION</b>	
<i>CONCLUSION</i> .....	33

## OVERVIEW

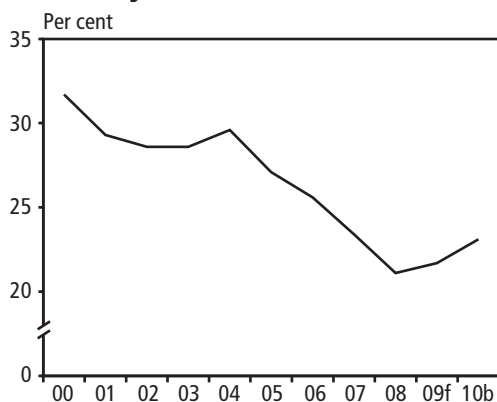
Over the past ten years, Manitobans have seen the benefits of infrastructure investments necessary to deliver education, health and social services as well as those investments intended to facilitate economic growth such as flood disaster protection, clean and low-cost hydro generation and transportation links to markets.

Capital investments create jobs, promote economic growth and recovery. As announced in the 2008 Throne Speech, the Government is moving ahead with its four-year, \$4.7 billion capital investment plan. This plan will fund key infrastructure projects in order to provide an important stimulus to the provincial economy and prepare the province for a prosperous future as an international gateway to North America.

It is estimated by the Manitoba Bureau of Statistics that, over four years, Manitoba's infrastructure renewal will create approximately 40,000 jobs directly and 34,000 more indirectly.

While advancing investments now to stimulate the economy is vital, and improving infrastructure is the end goal, it is important to note that the capital investments are being made within the framework of balanced budgets and sustainable net debt-to-GDP levels. In fact, the percentage of net debt-to-GDP has been reduced by a quarter over the last ten years (see Chart 1).

**Chart 1**  
**Summary Net Debt as a % of GDP**



f - Forecast b - Budget

Note: Dates are for the fiscal year ending March 31

Source: Manitoba Finance

## VUE D'ENSEMBLE

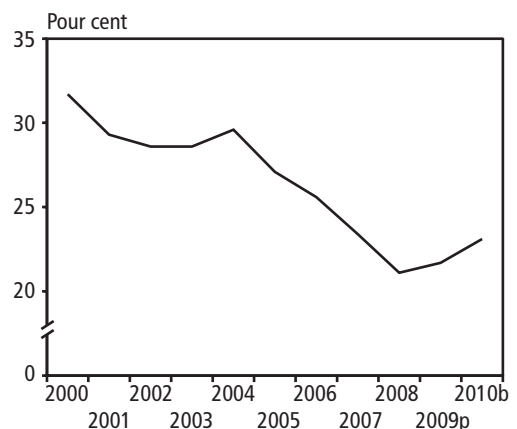
Au cours des dix dernières années, les Manitobains et Manitobaines ont constaté les avantages d'investissements dans des infrastructures qui sont nécessaires à la prestation des services d'éducation, des services de santé et des services sociaux, et ceux d'investissements destinés à faciliter la croissance économique, comme la protection contre les inondations, la génération d'hydroélectricité propre et bon marché, et les liens de transport avec les marchés.

Les investissements en immobilisations créent des emplois et favorisent la croissance et la reprise économiques. Tel que cela a été annoncé dans le discours du Trône de 2008, le gouvernement va de l'avant avec son plan quadriennal d'investissements en immobilisations de 4,7 milliards de dollars. Ce plan financera les projets d'infrastructure essentiels de façon à stimuler vigoureusement l'économie provinciale et à préparer la province à un avenir prospère en tant que porte d'entrée internationale à l'Amérique du Nord.

Le Bureau des statistiques du Manitoba a estimé qu'en quatre ans, le renouvellement de l'infrastructure de la province créera approximativement 40 000 emplois directs et 34 000 emplois indirects.

Même si le lancement maintenant d'investissements pour stimuler l'économie est vital, et que l'amélioration de l'infrastructure représente l'objectif ultime, il faut souligner que les investissements en immobilisations se font dans le cadre de budgets équilibrés et de ratios dette nette-PIB durables. Exprimé en pourcentage, le rapport dette nette-PIB a été réduit de un quart au cours de la dernière décennie (voir le graphique 1).

**Graphique 1**  
**Dette nette sommaire en % du PIB**



p - prévisions b - budget

Remarque : exercices se terminant le 31 mars.

Source : Finances Manitoba

Economists and other experts such as Mark Zandi, Chief Economist of Moody's Economy.com, have noted that infrastructure investment, more than tax incentives, is a particularly effective economic stimulus as long as projects are ready to go. Zandi notes that in the U.S. experience, for every \$1 spent on infrastructure such as roads and schools, it could stimulate \$1.59 in GDP growth and improve the nation's infrastructure. This contrasts Zandi's finding that for every \$1 spent on maintaining the lower capital gains tax, only 37 cents of GDP would be gained. Similar findings were made with respect to other tax measure calculations<sup>1</sup>.

Les économistes et d'autres experts, comme Mark Zandi, économiste en chef de Moody's Economy.com ont souligné que l'investissement dans l'infrastructure, plus que les incitatifs fiscaux, représente un stimulant économique particulièrement efficace dans la mesure où les projets sont prêts à débiter. M. Zandy souligne que selon l'expérience américaine chaque dollar dépensé dans les infrastructures, comme les routes et les écoles, pourrait engendrer une croissance de 1,59 dollar du PIB tout en améliorant les infrastructures de la nation. Cela contraste avec la constatation de M. Zandy selon laquelle le gain en PIB n'atteindrait que 37 cents pour chaque dollar qui serait dépensé pour maintenir à un faible niveau l'impôt sur les gains en capital. Des constatations semblables ont été faites à propos de la pertinence d'autres mesures fiscales<sup>1</sup>.

**“The point of fiscal stimulus ... is to move the economy to a trajectory where private risk taking can once again flourish.”**

TD Economics, Special Report, February 19, 2009

**« L'objectif d'une relance budgétaire... c'est de placer l'économie sur une trajectoire où la prise de risque dans le secteur privé sera de nouveau florissante. »**

TD Economics, Special Report, 19 février 2009

What is effective, is putting money in the hands of consumers through wages. According to economists, incremental infrastructure investments that create jobs accomplishes this and puts in place the roads and highways, buildings, and waste water systems that are necessary to support the economic growth of tomorrow.

In February 2009, Moody's acknowledged that all Canadian provinces will likely experience a brief increase in the net debt-to-GDP ratios in the short term, and given the investment on stimulus infrastructure and tightening of revenues, Moody's expects that this will not affect provincial credit ratings.

Manitoba's ability to move forward and even accelerate its already strong infrastructure plan is vital to its effectiveness as a stimulus. Economists generally agree that in order to be effective as a stimulus, government infrastructure projects must be ready to start work almost immediately. Manitoba's long-term planning has ensured that many of the projects to support the infrastructure stimulus plan are ready to begin.

Ce qui est efficace, c'est de mettre de l'argent sous forme de salaire dans les mains des consommateurs. Selon les économistes, les investissements progressifs dans l'infrastructure qui créent des emplois atteignent ce but et se transforment en routes et en autoroutes, en bâtiments et en systèmes d'épuration des eaux qui sont nécessaires au soutien de la croissance économique de demain.

En février 2009, Moody's a reconnu que toutes les provinces du Canada connaîtront vraisemblablement à court terme une brève augmentation du ratio dette nette-PIB et, compte tenu du resserrement des recettes et des investissements dans un stimulant comme l'infrastructure, Moody's prévoit que cela n'affectera pas la cote de crédit des provinces.

La capacité du Manitoba d'aller de l'avant et même d'accélérer son plan d'infrastructure déjà dynamique est cruciale pour l'efficacité de ce plan. Les économistes conviennent généralement que pour être efficaces en tant que stimulants, les projets d'infrastructure gouvernementaux doivent être prêts à démarrer presque immédiatement. Grâce à la planification à long terme du Manitoba, beaucoup de projets destinés à soutenir le plan de stimulation par l'infrastructure sont prêts à débiter.

<sup>1</sup> Source: Mark Zandi, www.economy.com, January 22, 2008

<sup>1</sup> Source : Mark Zandi, www.economy.com, le 22 janvier 2008

## ■ FISCAL IMPACT OF INVESTMENT

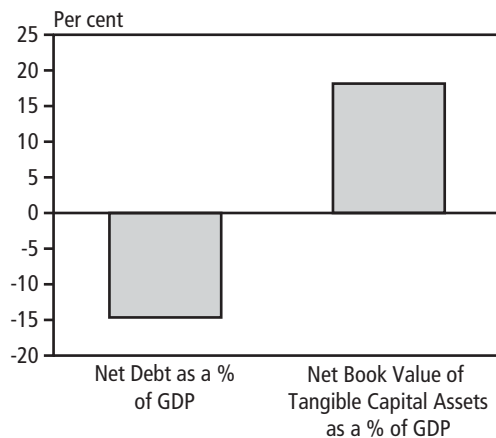
The Provincial Government invests in capital infrastructure in order to improve, upgrade and replace infrastructure that supports social and economic programs. Manitobans, communities and businesses all benefit from long-term improvements such as roads and highways, the floodway, health facilities, schools, public buildings and parks.

These investments improve services across Manitoba and lay the foundations for future business competitiveness at a time when borrowing costs are low and provincial debt as a percentage of GDP is almost one-third what it was ten years ago.

Borrowing activities represent a significant source of financing for Provincial capital infrastructure projects, and while there has been an impact on Provincial debt, it should be considered in the context of the increasing asset base the Province is acquiring. As illustrated in Chart 2, Manitoba's investment in tangible capital assets as a percentage of GDP has increased by 18.1% since 2004/05.

Chart 2

### Net Debt and Tangible Capital Assets as a Percentage of GDP from 2004/05 to 2008/09



Source: Manitoba Finance

Note 1: Data prior to 2005 is not included since the Province began capitalizing infrastructure as part of tangible capital assets effective April 1, 2004.

Note 2: Public school division assets have been removed for comparison purposes.

## ■ IMPACT FISCAL DES INVESTISSEMENTS

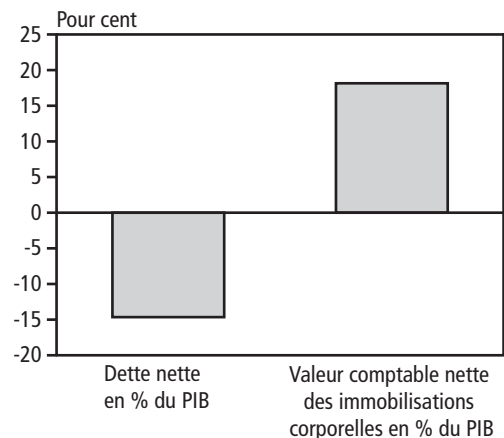
Le gouvernement provincial investit dans des projets d'immobilisations afin d'améliorer, de moderniser et de remplacer l'infrastructure qui appuie les programmes sociaux et économiques. Les Manitobains, les collectivités et les entreprises bénéficient tous des améliorations à long terme, comme les routes et les autoroutes, le canal de dérivation, les établissements de santé, les écoles, les édifices publics et les parcs.

Ces investissements améliorent les services dans l'ensemble du Manitoba et posent les fondations de la compétitivité future des entreprises au moment où les coûts d'emprunt sont bas et où la dette provinciale, en pourcentage du PIB, est presque au tiers de ce qu'elle était il y a dix ans.

Les activités d'emprunt représentent une source considérable de fonds pour les projets d'immobilisations, et même s'il y a eu des répercussions sur la dette provinciale, ces dernières devraient être considérées dans le contexte de l'augmentation des actifs dont bénéficie la province. Comme le montre le graphique 2, l'investissement du Manitoba dans des immobilisations corporelles en pourcentage du PIB a augmenté de 18,1 % depuis 2004-2005.

Graphique 2

### Dette nette et immobilisations corporelles en pourcentage du PIB de 2004-2005 à 2008-2009



Sources : Finances Manitoba

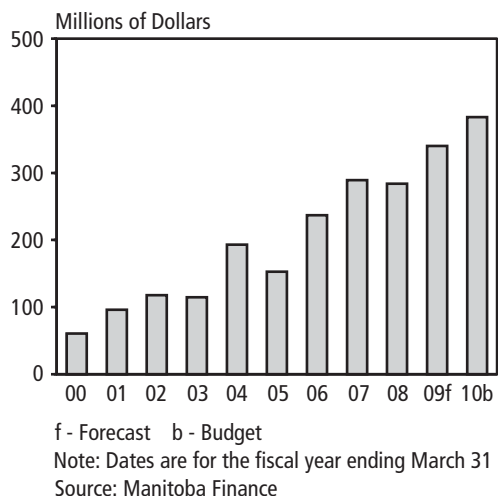
Remarque 1 : Les données antérieures à 2005 ne sont pas comprises puisque la Province a commencé à reporter au bilan les infrastructures à la rubrique des immobilisations corporelles à partir du 1<sup>er</sup> avril 2004.

Remarque 2 : Les immobilisations corporelles des divisions scolaires ont été retirées aux fins de comparaison.

Asset costs are amortized over a set period that represents the useful life of an asset as required by Generally Accepted Accounting Principles. This accounting practice allows for a reasonable matching of costs to service provided by the asset over each year of usage. As shown in Chart 3, since 1999 amortization has increased annually, reflecting the Province's commitment to capital asset and infrastructure investment.

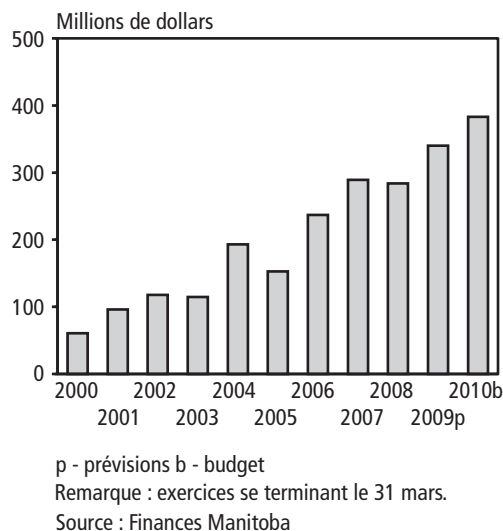
Le coût des actifs s'amortit sur des périodes fixes qui représentent la durée de vie utile des éléments d'actif, conformément aux principes comptables généralement reconnus. Ce principe comptable permet un rattachement raisonnable des coûts au service fourni par l'élément d'actif durant chaque année d'utilisation. Comme le montre le graphique 3, depuis 1999, les amortissements ont augmenté chaque année, reflétant l'engagement de la Province en faveur des investissements en immobilisations et dans l'infrastructure.

**Chart 3**  
**Annual Amortization**



Manitoba's commitment to moving ahead with infrastructure investments has increased the value of its tangible capital assets. In fact, the accumulation of tangible capital assets has significantly outpaced their depreciation over the last ten years. Manitoba's ability to finance this stimulus is demonstrated through balanced budgets that incorporate annual amortization expense offset by general revenue. This required annual expense spreads the financing over a useful life within established accounting policy to ensure that Manitoba's assets and related debt are planned and retired based on operating budget priorities for asset renewal.

**Graphique 3**  
**Amortissements annuels**



La volonté du Manitoba d'aller de l'avant avec des investissements dans l'infrastructure a eu pour effet d'augmenter la valeur de ses immobilisations corporelles. En fait, l'accumulation d'immobilisations corporelles a dépassé de manière significative leur dépréciation au cours des dix dernières années. La capacité du Manitoba à financer ce stimulant est démontrée par des budgets équilibrés qui intègrent des amortissements annuels compensés par des recettes générales. Cette charge annuelle obligatoire répartit le financement en fonction de la durée de vie utile des éléments d'actifs, selon les principes comptables reconnus, et permet de s'assurer que la planification des actifs du Manitoba, mais aussi de l'élimination graduelle de la dette correspondante, se fassent dans le respect des priorités du budget de fonctionnement pour le renouvellement des actifs.

## ■ ECONOMIC IMPACT OF INVESTMENT

While the long-term benefits of infrastructure investment are vital to the health of the Provincial economy, the short term benefits are immediate job creation and retention. Because of Manitoba's prudent approach to planning capital project investments over time, the Province has been able to steadily and sustainably increase its capital investment. This year the Province will continue momentum to increase capital investment, create jobs, and develop training and re-training opportunities for workers who need support through tough times, and thereby enhancing the capacity of Manitoba's workforce.

## ■ IMPACT ÉCONOMIQUE DES INVESTISSEMENTS

Alors que les avantages à long terme des investissements dans l'infrastructure sont vitaux pour la santé de l'économie de la province, la création et la conservation immédiates des emplois en sont les avantages à court terme. En raison de l'approche prudente du Manitoba envers la planification des investissements dans des projets d'immobilisations, la Province a pu au fil du temps augmenter régulièrement et durablement ses investissements. Cette année, le Manitoba maintiendra le rythme afin d'accroître les investissements en immobilisations, de créer des emplois et de développer des possibilités de formation et de recyclage pour les travailleurs qui ont besoin d'aide dans les temps difficiles, renforçant ainsi la capacité de la main-d'œuvre manitobaine.

---

**“Some provinces with balanced budgets could see increased debt burdens if the growth of infrastructure investments outpaces revenue and nominal GDP growth.”**

Moody's Investors Service, Special Comment, February 2009

*« Certaines provinces ayant un budget équilibré pourraient enregistrer des augmentations du fardeau de la dette si la croissance des investissements dans les infrastructures dépasse celle des recettes et du PIB nominal. »*

Moody's Investors Service, Special Comment, février 2009

---

In addition to infrastructure investment, the Government is focussed on providing employment opportunities and programs across the province for individuals who have experienced higher rates of unemployment in the past, including the Manitoba Floodway Authority's Aboriginal Set-Aside Initiative and the Apprenticeship Program.

Outre les investissements dans l'infrastructure, le gouvernement concentre ses efforts sur l'offre dans toute la province de possibilités d'emploi et de programmes pour des personnes qui ont connu des taux de chômage élevés dans le passé, ce qui comprend l'initiative d'impartition pour les entreprises autochtones de la Commission du canal de dérivation du Manitoba et le programme d'apprentissage.

The Manitoba Floodway Authority established an Employment Equity Strategy to encourage the participation of designated employment equity groups to work on the Red River Floodway Expansion Project. An important objective of the strategy is to increase the pool of skilled equity group members available to work on the floodway and other future construction projects. A key component of this strategy focusses on creating opportunities for Aboriginal people and for Aboriginal businesses through the establishment of an Aboriginal Set-Aside Initiative.

To date, 25 construction tenders worth approximately \$43 million, have been awarded on the Aboriginal Set-Aside Initiative. It is estimated that approximately 500 people have worked on the Set-Aside and of those individuals approximately 40% are self-declared employment equity workers.

## DEFINITIONS

A **tangible capital asset** is a non-financial asset that is acquired, contributed, constructed or developed and:

- is held for use in the production or supply of goods and services, for rental to others, for administrative purposes, or for development, construction, maintenance, or repair of other capital assets;
- requires operating and maintenance expenditures and may need to be replaced in the future;
- has a useful economic life extending beyond an accounting period and is intended to be used on a continuing basis; and
- is not intended for sale in the ordinary course of operations.

**Net book value** is the difference between the cost of a tangible capital asset less accumulated amortization and any write-downs, and represents the remaining cost that is yet to be amortized over its useful life.

La Commission du canal de dérivation du Manitoba a établi une stratégie d'équité en matière d'emploi dans le but d'encourager la participation de groupes désignés sur le plan de l'équité en matière d'emploi aux travaux du Projet d'agrandissement du canal de dérivation de la rivière Rouge. Un objectif important de la stratégie est d'augmenter, dans les groupes désignés sur le plan de l'équité en matière d'emploi, le bassin de travailleurs spécialisés qui sont disponibles pour travailler dans le cadre du Projet d'agrandissement du canal de dérivation et d'autres projets de construction à venir. Un composant clé de cette stratégie vise la création de possibilités pour les Autochtones et pour les entreprises autochtones par l'établissement d'une initiative d'impartition.

Jusqu'à présent, 25 contrats de construction représentant environ 43 millions de dollars ont été attribués dans le cadre de l'initiative d'impartition pour les entreprises autochtones. On estime qu'environ 500 personnes ont travaillé dans le cadre de projets visés par l'initiative et que, sur ce nombre, 40 % étaient des travailleurs s'étant déclarés eux-mêmes visés par l'équité en matière d'emploi.

## DÉFINITIONS

Une **immobilisation corporelle** est un actif non financier qui provient d'une acquisition, d'une cotisation, d'une construction ou d'un développement, et qui :

- est détenu pour les fins de la production ou de la fourniture de biens et services, ou pour la location à d'autres, ou à des fins administratives, ou pour le développement, la construction, l'entretien ou la réparation d'autres immobilisations;
- occasionne des dépenses de fonctionnement et d'entretien et peut devoir être remplacé dans le futur;
- a une durée économique utile qui s'étend au-delà d'une période comptable et est destiné à être utilisé de manière continue;
- n'est pas destiné à être vendu dans le cours normal du fonctionnement.

La **valeur comptable** nette est la différence entre le coût d'une immobilisation corporelle moins l'amortissement accumulé et les radiations éventuelles, et elle représente le coût résiduel à amortir durant la vie utile de l'immobilisation corporelle.



This year, the Manitoba Floodway Authority will take on the additional role of developing a partnership with East Side of Lake Winnipeg communities for the construction of an all-weather road. The approach will build on the floodway project's successful Aboriginal Set-Aside Initiative, and will ensure that economic benefits from the road construction, and the access it provides, are shared by local residents.

Manitoba's Apprenticeship Program has grown significantly over the last ten years, with the number of registered apprentices up by more than 70%. Apprentices are largely comprised of novice tradespeople who will contribute to future capital investment.

This commitment complements other initiatives to expand the skills base of the Manitoba economy, including:

- continuing investment in the purchase of technical training spaces for apprentices;
- modernizing Manitoba's apprenticeship system by implementing the recommendations of the Apprenticeship Futures Commission;
- establishing training and apprenticeship targets for major capital projects funded by the Province; and
- ensuring the apprenticeship system is more flexible and responsive to changing economic and labour market dynamics.

Strengthening apprenticeship programs in the context of stimulus has two major benefits. First, workers are able to enhance their skills and improve their job prospects; and second, it strengthens the pool of skilled workers that will support the future prosperity of Manitoba businesses.

Cette année, la Commission du canal de dérivation du Manitoba jouera un rôle additionnel consistant à établir un partenariat avec les collectivités de la rive est du lac Winnipeg pour la construction d'une route praticable en tout temps. La démarche s'appuiera sur la réussite de l'initiative d'impartition pour les entreprises autochtones du Projet d'agrandissement du canal de dérivation et permettra de veiller à ce que les retombées économiques de la construction de la route et de l'accès qu'elle procure soient partagées par les résidents locaux.

Le programme d'apprentissage du Manitoba a pris beaucoup d'ampleur au cours des dix dernières années, le nombre d'apprentis inscrits ayant augmenté de plus de 70 %. Les apprentis sont en grande partie des personnes de métier débutantes qui contribueront aux investissements en immobilisations à venir.

Cet engagement s'ajoute à d'autres initiatives visant à élargir les compétences des acteurs de l'économie manitobaine, notamment :

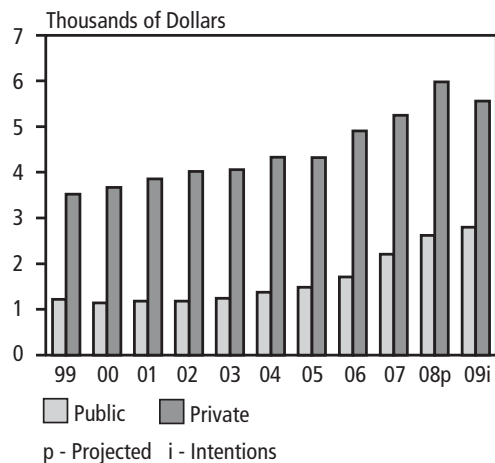
- en poursuivant les investissements dans l'achat d'espaces de formation technique pour les apprentis;
- en modernisant le système d'apprentissage du Manitoba par la mise en œuvre des recommandations de la Commission sur l'avenir de l'apprentissage;
- en établissant des objectifs de formation et d'apprentissage pour les grands projets d'immobilisations subventionnés par la Province;
- en veillant à ce que le système d'apprentissage soit plus flexible et réceptif aux changements économiques et à la dynamique des marchés de la main-d'œuvre.

Le renforcement des programmes d'apprentissage dans le contexte de stimulants présente deux grands avantages. Premièrement, les travailleurs peuvent perfectionner leurs compétences et améliorer leurs perspectives d'emploi; deuxièmement, cela renforce le bassin de travailleurs qualifiés qui soutiendront la prospérité future des entreprises du Manitoba.

## MAJOR INVESTMENTS

According to the 2009 Statistics Canada Private and Public Investment in Canada, Intentions survey, Manitoba is expected to continue to experience a high level of capital investment in the coming year, despite the completion or near-completion of several major projects (see Chart 4). In 2009, approximately \$10.1 billion is expected to be spent by the public and private sectors in Manitoba, a decrease of 2.6% since 2008, but well above the five-year average annual investment of \$8.1 billion. In 2009, \$3.4 billion is projected to be spent on public capital investment, a 7.0% increase over 2008, and approximately \$6.7 billion on private capital investment, a 6.8% decrease since 2008. Public capital investment is expected to bolster the slowing of private capital investment, which for the past five years has grown at an average increase of 8.2% per year.

Chart 4  
Public and Private Investment Per Capita



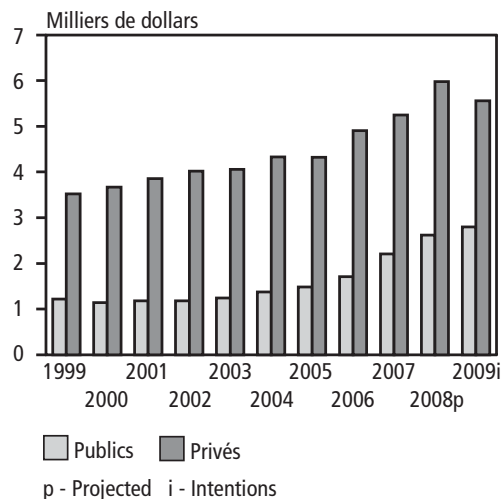
Sources: Statistics Canada, Manitoba Finance

Manitoba's capital investment spending in 2009 is projected to be the second-smallest decrease in Canada and less than half of the projected national average decline of 5.4%.

## INVESTISSEMENTS MAJEURS

Selon le sondage de 2009 de Statistique Canada sur les intentions d'investissements dans le secteur privé et le secteur public au Canada, le Manitoba devrait continuer de connaître un haut niveau d'investissements en immobilisations cette année, malgré l'achèvement ou le quasi-achèvement de nombreux grands projets (voir le graphique 4). En 2009, environ 10,1 milliards de dollars devraient être dépensés par le secteur public et le secteur privé dans la province, ce qui représente une diminution de 2,6 % depuis 2008, mais une augmentation importante par rapport à la moyenne annuelle des investissements sur cinq ans, qui est de 8,1 milliards de dollars. En 2009, 3,4 milliards de dollars devraient être dépensés sous forme d'investissements en immobilisations publics, une hausse de 7 % par rapport à 2008, et environ 6,7 milliards de dollars sous forme d'investissements en immobilisations privés, une baisse de 6,8 % depuis 2008. Selon les prévisions, les investissements en immobilisations publics devraient tempérer le ralentissement des investissements en immobilisations privés, lesquels ont crû de 8,2 % par an en moyenne au cours des cinq dernières années.

Graphique 4  
Investissements publics et privés par habitant



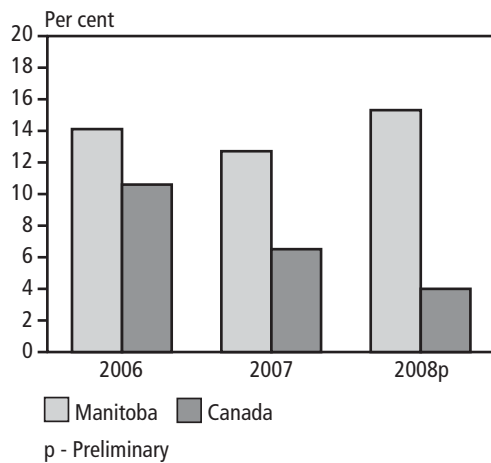
Sources : Statistique Canada, Finances Manitoba

En 2009, les dépenses du Manitoba sous forme d'investissements en immobilisations devraient représenter la deuxième diminution parmi les plus faibles au Canada et moins de la moitié de la baisse moyenne nationale prévue de 5,4 %.

Manitoba's capital investment growth has been strong compared to the rest of the country. According to Statistics Canada, over the last three years, Manitoba's capital investment per capita has grown, on average, by 14.0%. This is almost double the national average growth per capita of 7.1% (see Chart 5).

Chart 5

### Total Capital Investment Growth Per Capita



Sources: Statistics Canada, Manitoba Finance

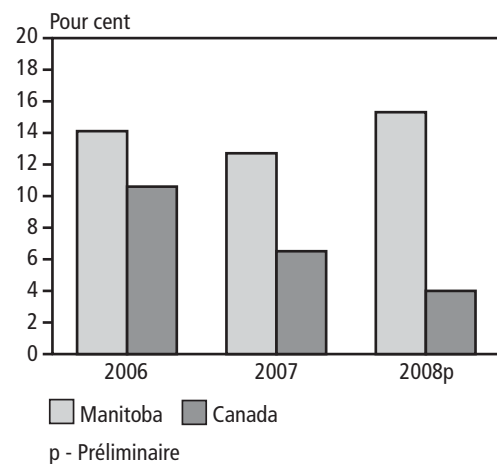
## MANITOBA INVESTMENTS

Provincial infrastructure assets including roads and highways, water-related control structures and general assets such as public housing, health and education facilities, public service buildings, parks and campgrounds serve the public good. To meet the needs of today and future generations it is necessary to invest in infrastructure and the renewal of existing assets. Renewal improves the quality of life of Manitoba residents, and provides opportunities for economic development by supporting businesses. Better infrastructure improves capacity for businesses to operate more effectively.

La croissance des investissements en immobilisations du Manitoba a été robuste par rapport à celle du reste du pays. Selon Statistique Canada, les investissements en immobilisations du Manitoba par habitant ont augmenté en moyenne de 14 % au cours des trois dernières années. Cela représente presque le double de la croissance moyenne nationale par habitant de 7,1 % (voir le graphique 5).

Graphique 5

### Croissance totale des investissements en immobilisations par habitant



Sources : Statistique Canada, Finances Manitoba

## INVESTISSEMENTS DU MANITOBA

Les éléments d'infrastructure de la province, y compris les routes et les autoroutes, les structures de régulation des eaux et les éléments d'actif généraux, comme les logements sociaux, les installations destinées à la santé et à l'éducation, les édifices de la fonction publique, les parcs et les terrains de camping, contribuent au bien public. Pour répondre aux besoins des générations actuelles et futures, il faut investir dans l'infrastructure et le renouvellement des éléments d'actif existants. Un tel renouvellement améliore la qualité de vie de la population et génère des possibilités de développement économique en aidant les entreprises. L'amélioration de l'infrastructure renforce la capacité des entreprises à fonctionner efficacement.

Another part of this sustainable approach relates to minimizing our Government's impact on the environment, and reducing costs with renewable heating alternatives like geothermal. For example, Manitoba has a Green Building Policy for Government of Manitoba funded projects. This policy requires green building standards to be utilized in new capital projects, and that they be constructed at a minimum LEED® (Leadership in Energy and Environmental Design) Silver rating or as close to a LEED® certified standard wherever practical.

Un autre aspect de cette approche durable concerne la diminution des répercussions sur l'environnement des politiques de notre gouvernement et la réduction des coûts en recourant à des solutions de chauffage renouvelables comme la géothermie. Par exemple, le Manitoba dispose d'une politique de bâtiments écologiques pour les projets qu'il subventionne. Cette politique exige que les normes de bâtiments écologiques soient appliquées dans les projets d'immobilisations et que la construction se fasse en respectant au minimum les exigences du niveau argent du système LEED® (Leadership in Energy and Environmental Design) ou autant que possible une norme homologuée par LEED®.

To meet the needs of today and future generations, it is necessary to invest in infrastructure and the renewal of existing assets.

*Pour répondre aux besoins des générations actuelles et futures, il faut investir dans l'infrastructure et le renouvellement des éléments d'actif existants.*

Manitoba's approach to capital investment has been one of strategic planning, through identification of needs and building or renewal of important infrastructure. Through a prudent approach to investment, Manitoba has been able to increase the assets of the Province while maintaining a sustainable level of debt. This balanced approach has added to the strength of the financial record of the Province, having earned the Province several credit rating improvements.

La démarche du Manitoba à l'égard des investissements en immobilisations en est une de planification stratégique par la détermination des besoins et la construction ou le renouvellement des éléments d'infrastructure importants. Grâce à cette démarche prudente, le Manitoba a été en mesure d'augmenter son actif tout en maintenant un niveau d'endettement soutenable. Cette démarche équilibrée a renforcé la réputation financière de la Province et lui a valu de nombreuses améliorations de sa cote de crédit.

## Health

Since 1999, Manitoba has invested over \$1.2 billion in capital infrastructure to modernize and expand more than 90 health care facilities across the province. Manitoba will continue to accelerate this historic commitment through a multi-year health infrastructure plan.

Projects are developed and implemented in collaboration with Regional Health Authorities based on community health needs and advanced health practices, appropriate standards (program, design and construction) and affordability.

## Santé

Depuis 1999, le Manitoba a investi plus de 1,2 milliard de dollars dans des projets d'immobilisations pour moderniser et agrandir plus de 90 établissements de santé dans l'ensemble de la province. Il poursuivra l'accélération de cet engagement sans précédent à l'aide d'un plan pluriannuel d'investissements dans l'infrastructure du secteur de la santé.

Les projets sont conçus et mis sur pied en collaboration avec les offices régionaux de la santé en fonction des besoins des collectivités et des pratiques modernes en matière de soins de santé, des normes applicables (programme, conception et construction) et de l'abordabilité.

Examples of recent major projects include:

- Seven Oaks General Hospital Emergency Room development
- Neepawa Personal Care Home
- Deloraine Health Centre – Community Cancer Program
  
- Dauphin – Community Health Services Building
- Notre Dame de Lourdes – Lourdeon Wellness Centre
  
- Pine Falls Health Centre – Primary Health Care and Traditional Healing Centre
- Portage District General Hospital – Emergency Room redevelopment

There are new or renovated hospitals in Winnipeg, Brandon, Swan River, Thompson, The Pas, Pinawa and Gimli. Ste. Anne and Steinbach are currently in planning stages. The \$135 million Health Sciences Centre (the Ann Thomas Building) redevelopment is the largest health facility redevelopment in Manitoba's history.

Better and faster emergency care has been the goal of investments in upgrades or expansions of emergency rooms at hospitals around the province, including St. Anthony's Hospital in The Pas, Seven Oaks, Concordia, and Victoria Hospitals in Winnipeg.

Parmi les grands projets récents de la province, citons :

- l'agrandissement de la salle d'urgence de l'Hôpital général de Seven Oaks,
- le foyer de soins personnels de Neepawa,
- le programme communautaire de lutte contre le cancer du centre de santé de Deloraine,
- l'édifice de services de santé communautaire de Dauphin,
- le centre de bien-être Lourdeon de Notre-Dame-de-Lourdes,
- le centre de soins de santé primaire et de pratiques de guérison traditionnelles du centre de santé de Pine Falls,
- la rénovation de la salle d'urgence du Portage District General Hospital.

Il y a maintenant des hôpitaux neufs ou rénovés à Winnipeg, à Brandon, à Swan River, à Thompson, à Pinawa, à Gimli et au Pas. Sainte-Anne et Steinbach en sont au stade de la planification. La rénovation de l'édifice Ann Thomas au Centre des sciences de la santé, d'un coût de 135 millions de dollars, est le plus grand projet de cette nature dans l'histoire du Manitoba.

Les investissements effectués dans l'ensemble de la province pour l'amélioration et l'agrandissement des salles d'urgence, notamment celles de l'hôpital St. Anthony's au Pas, et des hôpitaux Seven Oaks, Concordia et Victoria à Winnipeg, ont pour objectif d'offrir des soins d'urgence de meilleure qualité et plus rapidement.

## Education

From kindergarten to grade 12, education is a priority for Manitobans and since 1999, the Manitoba Government has invested \$483 million in capital funding, or approximately double the investment of the 1990s. In 2009, the Province will move forward with its infrastructure plan for public schools with a multi-year capital plan.

## Éducation

De la maternelle à la 12<sup>e</sup> année, l'éducation est une priorité pour la population manitobaine et, depuis 1999, le gouvernement de la province a investi 483 millions de dollars en immobilisations, soit approximativement le double de ce qui a été investi dans les années 1990. En 2009, la Province poursuivra son plan d'infrastructure pour les écoles publiques grâce à un plan pluriannuel d'investissements en immobilisations.

**“Building (and re-building) the education infrastructure creates employment now and creates capacity for the future.”**

Lori Kletzer, Professor, University of California

**« La construction (et la reconstruction) des infrastructures en éducation crée de l'emploi maintenant et de la capacité pour l'avenir. »**

Lori Kletzer, professeure, University of California

Manitoba's current capital projects strategy for schools is twofold: first, to determine and support high-need areas in terms of immigration and population change; and second, to improve or replace existing infrastructure as required.

Over 100 capital projects were approved in 2008/09, including a new gymnasium for George V School in Winnipeg, expansion of the Stonewall Collegiate gymnasium and renewal work to enhance access for students with disabilities. Recent noteworthy projects include:

- Carberry Collegiate Institute, over 51,000-sq.-ft. replacement facility
- Robertson School in Winnipeg, a major Autism Centre addition of 13,000 sq. ft. and improvements
- West Kildonan Collegiate Institute, 88,500-sq.-ft. replacement facility
- École Aurele-Lemoine in St. Laurent, a new cost-shared francophone school of 28,600 sq. ft.

La stratégie actuelle du Manitoba en matière de projets d'immobilisations pour les écoles comprend deux volets : le premier vise à déterminer et à soutenir les domaines où les besoins sont importants du fait de l'immigration et de l'évolution de la population; le deuxième vise à améliorer ou à remplacer l'infrastructure selon les besoins.

Plus de 100 projets d'immobilisations ont été approuvés en 2008-2009, y compris un nouveau gymnase pour la George V School à Winnipeg, l'agrandissement du gymnase du Stonewall Collegiate et les travaux de rénovation pour améliorer l'accès des élèves ayant une incapacité. Parmi les projets récents, citons :

- le remplacement de 51 000 pieds carrés d'installations au Carberry Collegiate Institute;
- l'addition d'un important centre de traitement de l'autisme de 13 000 pieds carrés et diverses améliorations à l'École Robertson à Winnipeg;
- le remplacement de 88 500 pieds carrés d'installations au West Kildonan Collegiate Institute;
- l'addition d'une nouvelle école francophone de 28 600 pieds carrés à frais partagés, l'École Aurèle-Lemoine, à Saint-Laurent.

Manitoba's strategy to ensure post-secondary education will meet the demands of the future rests on three areas: affordability, accessibility and excellence. Supporting the upgrade and renewal of post-secondary education infrastructure through a multi-year plan ensures youth pursue education and training here at home. Further, the health of post-secondary institutions is central to providing access to quality education and training facilities.

Since 1999, Manitoba has supported \$565 million in capital investment to its post-secondary institutions, including:

- relocation of Manitoba Institute of Culinary Arts and expansion of trades, Assiniboine Community College;
- Red River College Princess Street Campus building project in downtown Winnipeg;
- Brandon University Health Studies Building;
- new Engineering Building at the University of Manitoba; and
- construction is under way for the Richardson College of the Environment at the University of Winnipeg.

Since 1999, the Province has provided the University of Manitoba with \$250 million in capital support for construction and renovation. This support, combined with the University of Manitoba's own successful fundraising efforts, leveraged substantial private sector contributions for the renewal of the University's infrastructure.

La stratégie du Manitoba pour s'assurer que l'éducation postsecondaire réponde aux besoins futurs reposera sur trois piliers : l'abordabilité, l'accessibilité et l'excellence. Appuyer l'amélioration et le renouvellement de l'infrastructure postsecondaire à l'aide d'un plan pluriannuel permettra de garantir que les jeunes poursuivent leurs études et leur formation dans la province. De plus, l'état des établissements postsecondaires est essentiel si l'on veut donner accès à des installations de qualité pour l'éducation et la formation.

Depuis 1999, le Manitoba a effectué 565 millions de dollars d'investissements en immobilisations dans les établissements postsecondaires de la province. Ces investissements incluent notamment :

- le déménagement du Manitoba Institute of Culinary Arts et l'augmentation de la capacité de formation à des métiers de l'Assiniboine Community College;
- le projet de construction du campus de la rue Princess du Red River College, au centre-ville de Winnipeg;
- l'immeuble des Sciences de la santé de l'Université de Brandon;
- le nouveau pavillon d'ingénierie à l'Université du Manitoba;
- les travaux de construction en cours au Richardson College of the Environment à l'Université de Winnipeg.

Depuis 1999, la Province a fourni à l'Université du Manitoba 250 millions de dollars d'aide financière pour la construction et la rénovation de ses immobilisations. Conjugué aux efforts fructueux de levée de fonds de l'Université du Manitoba, ce soutien a permis d'obtenir de substantielles contributions du secteur privé pour le renouvellement de l'infrastructure de l'université.

Education is a priority for Manitobans and since 1999, the Manitoba Government has invested over \$1 billion in capital funding for schools and post-secondary education.

*L'éducation est une priorité pour les Manitobains et, depuis 1999, la Province a investi plus de 1 milliard de dollars en immobilisations pour les écoles et l'éducation postsecondaire.*

In 2008, Manitoba announced its support of the University's Project Domino, contributing \$47 million toward a \$100 million multi-year project which will see the renewal of several buildings on campus and construction of a new student residence. An additional \$47 million has been committed for the University College of the North capital project in Thompson and The Pas.

## Housing

Manitoba Housing and Renewal Corporation (MHRC) is the owner of all provincial housing assets and provides subsidies for approximately 35,000 housing units developed under various federal-provincial programs. The Corporation operates as a delivery arm for federal and provincial social housing programs that include the cost-shared Affordable Housing Initiative, and home renovation programs in Manitoba such as the Residential Rehabilitation Assistance Program. MHRC also provides new housing policy, programs, initiatives, planning and policy direction in the area of land development.

On April 17, 2007, the Province of Manitoba announced a multi-year \$188 million investment in the HOUSING *First* strategy. Currently entering its third year, the strategy has already committed \$108 million to enable community-driven construction or renovation of affordable homes for lower-income Manitobans and making investments to enhance public housing, homeless shelters, and basic home repair. The strategy supports the provision of safe, quality, affordable and accessible housing for low-income Manitobans.

The strategy consists of four pillars as follows:

1. HOME *Works!* targets the construction or renovation of affordable homes for low-income Manitobans such as the Massey Building in Brandon.

En 2008, la Province a annoncé son soutien au projet Domino de l'université, avec une participation de 47 millions de dollars à cette initiative pluriannuelle de 100 millions de dollars qui permettra la rénovation de divers édifices du campus et la construction d'une nouvelle résidence pour les étudiants. En outre, 47 millions de dollars de plus ont été engagés dans le projet d'immobilisations du Collège universitaire du Nord à Thompson et au Pas.

## Logement

La Société d'habitation et de rénovation du Manitoba (la « Société ») est propriétaire des logements qui font partie des actifs de la Province, et elle subventionne environ 35 000 unités de logements aménagées en vertu de divers programmes fédéraux-provinciaux. La Société exerce ses activités en tant que prestataire de programmes de logements sociaux du gouvernement fédéral et du gouvernement provincial, ce qui inclut des programmes à frais partagés comme le Programme de logement à prix abordable et des programmes de rénovation domiciliaire au Manitoba, comme le Programme d'aide à la remise en état des logements. La Société fournit aussi un éventail de politiques, de programmes, d'initiatives et de services de planification relatifs aux nouveaux logements, ainsi que des services d'orientation de la politique dans le domaine de l'aménagement des terres.

Le 17 avril 2007, le Manitoba a annoncé un investissement pluriannuel de 188 millions de dollars dans la stratégie Le LOGEMENT d'abord. Dans le cadre de cette stratégie, qui débute sa troisième année, la Province a déjà engagé 108 millions de dollars dans la mise en œuvre de projets communautaires de construction ou de rénovation de maisons abordables pour les Manitobains à faible revenu et dans des investissements visant l'amélioration des logements sociaux et des refuges pour sans-abri et les réparations domiciliaires de base. La stratégie appuie la fourniture de logements sécuritaires abordables, accessibles et de qualité aux Manitobains à faible revenu.

La stratégie repose sur quatre piliers :

1. Le programme Logements abordables, qui vise la construction ou la rénovation de logements abordables pour les Manitobains à faible revenu, comme l'immeuble Massey à Brandon.



2. Modernization and improvement of the MHRC-owned public housing stock.
3. Project: A Roof Over Each Bed will invest in emergency and transitional shelter for homeless people.
4. Home renovation programs will assist low-income households with repairs, modifications or rehabilitation.

2. La modernisation et l'amélioration du stock de logements sociaux appartenant à la Société.
3. Le projet Dormir à l'abri, qui investira dans des abris d'urgence et de transition pour les sans-abri.
4. Les programmes de rénovation domiciliaire, qui aideront les ménages à faible revenu à effectuer des réparations, des modifications ou des remises en état.

## Roads and Bridges

Manitoba's extensive network of highways and railways coupled with the Winnipeg James Armstrong Richardson International Airport and deepwater seaport in Churchill represent a significant competitive advantage for Manitoba business. With the help of the Manitoba International Gateway Council, the Province will continue to work with the private sector and other levels of government to promote Manitoba as a transportation and distribution gateway to the world.

## Routes et ponts

L'imposant réseau routier et ferroviaire du Manitoba, auquel s'ajoutent l'Aéroport international James Armstrong Richardson de Winnipeg et le port maritime en eau profonde de Churchill, donnent un avantage concurrentiel important aux entreprises du Manitoba. Avec l'aide du Conseil de la porte d'entrée internationale du Manitoba, la Province continuera de travailler avec le secteur privé et d'autres paliers de gouvernement pour promouvoir le Manitoba comme une porte d'entrée internationale pour le transport et la distribution.

**“Boring projects like repaving existing roads and bridges are likely to create jobs much faster than big new infrastructure projects that might take years of design and regulatory review before breaking ground.”**

Len Burman, Director, Tax Policy Center

*« Des projets peu originaux comme la réfection du revêtement des routes et des ponts existants sont susceptibles de créer des emplois beaucoup plus rapidement que des grands projets d'infrastructures dont la conception et les examens réglementaires pourraient prendre des années avant que la première pelletée de terre n'ait lieu. »*

Len Burman, directeur, Tax Policy Center

Manitoba's businesses and communities are physically linked to the North American economy via a network of over 19,000 kilometres of highways, 2,400 bridges and culverts, 2,200 kilometres of winter roads, 24 northern airports, five ferry operation sites, and a water control system encompassing an additional 642 bridges, 380 large culverts and approximately 900 other structures. These assets have a total replacement value of approximately \$10 billion.

Les entreprises et les collectivités du Manitoba sont reliées physiquement à l'économie de l'Amérique du Nord par un réseau de plus de 19 000 kilomètres d'autoroutes, de 2 400 ponts et ponceaux, de 2 200 kilomètres de routes d'hiver, de 24 aéroports situés dans le Nord, de cinq sites d'exploitation de traversiers, et d'un système de régulation des eaux doté de 642 ponts, 380 grands ponceaux et environ 900 autres structures. La valeur de remplacement de ces actifs représente au total environ dix milliards de dollars.

In 2006, Manitoba announced an unprecedented \$4 billion, 10-year program to modernize highways and bridges across the province. The first five-year phase was under way in 2008 with investments in 1,300 kilometres of key routes including the Trans-Canada Highway, the Perimeter Highway, and Highways 6, 10, 16, 59 and 75.

In 2008 alone, Manitoba invested about \$385 million in roads and bridges. The Government will build on this strong commitment and further grow the funding of its road infrastructure plan.

Working with the federal Building Canada Fund, Manitoba can access additional funds to enable more ready-to-go projects to proceed as quickly as possible. Projects include:

- rehabilitate or rebuild more than 50 bridges and structures across the province
- improve Trans-Canada Highway:
  - west from Headingley to Portage la Prairie
  - west from Brandon to the Saskatchewan border
- improve:
  - Highway 8 north of Gimli
  - Highway 10 in the Brandon area
  - Highway 59 north of Winnipeg
  - Highway 68 west of Eriksdale, and
  - Highway 83 south of Benito
- northern highway investments, including:
  - Provincial Road 373, the road to Norway House
  - Provincial Road 374, the road to Cross Lake
  - All-weather road on the East Side of Lake Winnipeg
  - Highway 6 near St. Martin to Thompson, and
  - Highway 10 south of The Pas.

En 2006, le Manitoba a annoncé un programme sans précédent de quatre milliards de dollars sur dix ans pour la modernisation des autoroutes et des ponts. La première phase de cinq ans était en cours d'exécution en 2008 avec des investissements dans 1 300 kilomètres de routes essentielles, dont la route transcanadienne, la route périphérique, et les routes nos 6, 10, 16, 59 et 75.

Rien qu'en 2008, le Manitoba a investi près de 385 millions de dollars dans les routes et les ponts. Le gouvernement continuera à respecter cet engagement ferme et augmentera encore le financement de son plan d'infrastructures routières.

En travaillant avec le Fonds Chantiers Canada du gouvernement fédéral, le Manitoba peut avoir accès à des fonds additionnels pour mettre en route dès que possible d'autres projets prêts à débiter. La liste de ces projets comprend notamment :

- la rénovation ou la reconstruction de plus de 50 ponts et structures à travers la province;
- l'amélioration de la route transcanadienne :
  - vers l'ouest de Headingley jusqu'à Portage-la-Prairie,
  - vers l'ouest de Brandon jusqu'à la frontière avec la Saskatchewan;
- l'amélioration de :
  - la route 8 au nord de Gimli,
  - la route 10 dans le secteur de Brandon,
  - la route 59 au nord de Winnipeg,
  - la route 68 à l'ouest d'Eriksdale,
  - la route 83 au sud de Benito;
- des investissements dans les routes du Nord, dont :
  - la route provinciale secondaire 373 conduisant à Norway House,
  - la route provinciale secondaire 374 conduisant à Cross Lake,
  - la route praticable en tout temps sur la rive est du Lac Winnipeg,
  - la route 6 près de Saint-Martin jusqu'à Thompson,
  - la route 10 au sud du Pas.

In 2006, Manitoba announced an unprecedented \$4 billion, 10-year program to modernize highways and bridges across the province.

*En 2006, le Manitoba a annoncé un programme sans précédent de 4 milliards de dollars sur 10 ans pour la modernisation des routes et des ponts à l'échelle de la province.*

The Province has further committed to invest \$125 million over five years in new funding for Winnipeg's transportation infrastructure to meet the demands of a growing population. In 2008, Manitoba provided \$29 million toward that commitment, an increase of \$8 million over 2007.

La Province s'est également engagée à investir 125 millions de dollars de plus sur cinq ans dans les infrastructures de transport de Winnipeg pour répondre aux exigences d'une population croissante. En 2008, le Manitoba a engagé 29 millions de dollars pour remplir cette promesse, ce qui représente une augmentation de huit millions par rapport à 2007.

The Province provides significant annual funding to support affordable and accessible transit service in all regions of Manitoba, including partnering with the City of Winnipeg to support initial stage construction of the Southwest Rapid Transit Corridor, a \$138 million project.

La Province investit annuellement des sommes importantes pour offrir des services de transport abordables et accessibles dans toutes les régions du Manitoba, ce qui comprend notamment la création d'un partenariat avec la Ville de Winnipeg pour financer la phase initiale de construction d'un corridor sud-ouest de transport en commun rapide, un projet de 138 millions de dollars.

### **Manitoba as a Transportation and Distribution Gateway**

The Provincial Government is committed to connecting Manitoba businesses to the world. Significant investments have been made to transportation infrastructure and developing trade opportunities to ensure the province is competitive both nationally and internationally. Manitoba's position at the heart of North America makes it a key part of the international Mid-Continent Trade and Transportation Corridor, connecting Canada to a market of 100 million people. For instance, Highway 75 is Manitoba's main trade route to the south and in 2007 facilitated \$14.7 billion in Canada-U.S. trade through Emerson, the busiest border crossing on the Prairies.

### **Le Manitoba, porte d'entrée dans les secteurs du transport et de la distribution**

Le gouvernement provincial s'est engagé à relier les entreprises du Manitoba au reste du monde. Des investissements importants ont été réalisés dans les infrastructures de transport et dans le développement de possibilités commerciales afin d'asseoir la compétitivité de la province au niveau national et international. L'emplacement du Manitoba au cœur de l'Amérique du Nord en fait un maillon clé du corridor international de commerce et de transport du centre du continent, reliant le Canada à un marché de 100 millions d'habitants. À titre d'exemple, en 2007, la route 75, principale voie commerciale du Manitoba vers le sud, a permis 14,7 milliards de dollars d'échanges commerciaux entre les É.-U. et le Canada par Emerson, le poste frontalier le plus achalandé des Prairies.

Essential to this network is CentrePort Canada, Manitoba's inland port which builds on the province's already well-established system of air, rail, sea and trucking routes. CentrePort consists of 20,000 acres of land in the vicinity of the Winnipeg Airport that will serve as a transportation, trade, manufacturing, distribution, warehousing and logistics centre.

For Manitoba, the CentrePort Canada project represents a commitment to capital investment in order to establish a high-speed corridor linking the airport, industrial lands and intermodal rail facilities in the Northwest quadrant of Winnipeg with the Trans-Canada Highway to expedite the movement of goods to international and domestic markets. The federal government has indicated its support in partnering with Manitoba and named CentrePort Canada as one of its priorities in Budget 2009.

Manitoba's position as an international transportation and distribution gateway is supported by the Churchill Gateway Initiative, a \$68 million partnership with OmniTRAX and the federal government to enhance the port of Churchill and the Hudson Bay Railway. This unique gateway connects the CentrePort with the deepwater subarctic port of Churchill, at a time when Churchill is poised to capitalize on its shipping route access to Russia and Europe.

### **Floodway and Other Water-Related Infrastructure**

A central feature underpinning Manitoba's water infrastructure renewal plan is the Red River Floodway Expansion Project. The project is a prime example of a successful intergovernmental co-operative approach toward a practical infrastructure solution; and it was developed through the lens of community economic development in order to ensure it benefited local economies and equity groups.

CentrePort Canada, le port intérieur du Manitoba, joue un rôle essentiel dans ce réseau et complète avantageusement le système de voies aériennes, ferroviaires, maritimes et routières déjà bien établi de la province. CentrePort s'étend sur 20 000 acres à proximité de l'aéroport de Winnipeg. Il servira de centre pour les activités d'un large éventail de secteurs, dont le transport, le commerce, la fabrication, la distribution, l'entreposage et la logistique.

Pour le Manitoba, le projet de CentrePort Canada représente un engagement d'investissement dans les immobilisations pour établir un corridor à grande vitesse reliant l'aéroport, les zones industrielles et les installations ferroviaires de transport multimodal du secteur nord-ouest de Winnipeg à la route transcanadienne, afin d'accélérer la circulation des marchandises vers les marchés national et international. Le gouvernement fédéral a indiqué son soutien pour un partenariat avec le Manitoba et a fait de CentrePort Canada l'une de ses priorités dans le budget de 2009.

La position du Manitoba comme porte d'entrée internationale dans les secteurs du transport et de la distribution est appuyée par l'Initiative de développement de la porte d'accès de Churchill, un partenariat de 68 millions de dollars avec OmniTRAX et le gouvernement fédéral pour améliorer le port de Churchill et la ligne de chemin de fer de la Baie d'Hudson. Cette porte d'accès unique relie le CentrePort au port subarctique en eau profonde de Churchill, à un moment où Churchill est idéalement placée pour tirer profit de son accès aux voies de transport navigables vers la Russie et l'Europe.

### **Canal de dérivation et autres infrastructures liées aux ressources hydriques**

Le projet d'agrandissement du canal de dérivation de la rivière Rouge est l'un des éléments centraux du plan de rénovation des infrastructures hydriques du Manitoba. Il constitue un bon exemple de réussite d'une démarche de coopération intergouvernementale pour trouver une solution pratique à une question d'infrastructure. Il a été mis en œuvre dans l'optique du développement économique des collectivités, afin d'apporter des avantages aux économies locales et aux groupes visés par l'équité en matière d'emploi.

As one of the largest public infrastructure projects in Manitoba's history, the floodway expansion has already resulted in significant economic opportunities for workers, the construction industry and the provincial economy. Over 2,500 people and over 120 companies have worked and continue to work on the project.

*Représentant l'un des plus grands projets d'infrastructures publiques de l'histoire du Manitoba, l'agrandissement du canal de dérivation a déjà généré des possibilités économiques considérables pour les travailleurs, le secteur de la construction et l'économie de la province. Plus de 2 500 personnes et de 120 entreprises ont travaillé et travaillent encore à ce projet.*

The floodway is a \$665 million federal-provincial cost-shared project that started in 2005 and will significantly increase flood protection for the residents of the City of Winnipeg and surrounding areas. Once completed, the project will protect more than 450,000 Manitobans, over 140,000 homes, and over 8,000 businesses. The expansion work is on track to prevent more than \$12 billion in damages in the event of a 1-in-700-year flood by spring 2009.

As one of the largest public infrastructure projects in Manitoba's history, the floodway expansion has already resulted in significant economic opportunities for workers, the construction industry and the provincial economy. Over 2,500 people and over 120 companies have worked and continue to work on the project.

The Conservation Districts program is a provincial-municipal partnership operated by local watershed boards. The program provides for the conservation, control and prudent use of resources through the establishment of conservation districts under *The Conservation Districts Act*. Conservation districts are comprised of groups of municipal governments including cities, towns and villages.

L'agrandissement du canal de dérivation est un projet fédéral-provincial à frais partagés de 665 millions de dollars qui a débuté en 2005. Il devrait augmenter considérablement la protection contre les inondations pour les résidents de la ville de Winnipeg et des environs. Une fois terminé, le projet protégera au-delà de 450 000 Manitobains, 140 000 maisons et 8 000 entreprises. Les travaux d'agrandissement sont en bonne voie d'épargner plus de 12 milliards de dollars de dommages dans le cas d'une inondation à récurrence de 700 ans d'ici le printemps 2009.

Représentant l'un des plus grands projets d'infrastructures publiques de l'histoire du Manitoba, l'agrandissement du canal de dérivation a déjà généré des possibilités économiques considérables pour les travailleurs, le secteur de la construction et l'économie de la province. Plus de 2 500 personnes et de 120 entreprises ont travaillé et travaillent encore à ce projet.

Le Programme des districts de conservation est un partenariat provincial-municipal administré par les conseils de bassin hydrographique locaux. Le programme prévoit la conservation, le contrôle et l'utilisation prudente des ressources par l'établissement de districts de conservation en vertu de la *Loi sur les districts de conservation*. Les districts de conservation comprennent des représentants d'administrations municipales, dont les villes et les villages.

Manitoba's first conservation district was formed in 1972. Today there are 18 conservation districts with 154 municipal governments participating in the program, almost double what there was in 1999. As well, the total budget has almost doubled to over \$5 million.

Le premier district de conservation du Manitoba a été formé en 1972. Aujourd'hui, il existe 18 districts de conservation, et 154 gouvernements municipaux participent au programme, presque deux fois plus qu'en 1999. De fait, le budget total a presque doublé. Il atteint actuellement plus de 5 millions de dollars.



Manitoba floodway expansion  
*Agrandissement du canal de dérivation du Manitoba*

A significant component of the province's water-related infrastructure has been maintained and upgraded in partnership with several conservation districts throughout the province. An annual operating grant to conservation districts enables leveraging of expertise and funding and provides for a local perspective and responsibility, while maximizing the positive effects of an efficient and effective maintenance and upgrade plan.

Of the over \$5 million in annual grants to conservation districts, approximately \$1 million is allocated to maintenance of provincial waterway infrastructure.

Une partie importante des infrastructures liées aux ressources hydriques de la province a été entretenue et améliorée en partenariat avec des districts de conservation de différentes régions de la province. Une subvention de fonctionnement annuelle aux districts de conservation permet de tirer parti de l'expérience et du financement et de laisser la place à la perspective et la responsabilité locales tout en maximisant les effets positifs d'un plan d'entretien et d'amélioration efficace et rentable.

Sur les 5 millions de dollars et plus en subventions annuelles aux districts de conservation, approximativement un million est affecté à l'entretien des infrastructures provinciales des cours d'eau.

## Other Important Investments

Manitoba Conservation's main infrastructure capital programs are parks infrastructure, camping improvements, and cottage lot development. These programs, in conjunction with park and campground operations and the cottaging initiative, support Manitoba's key priorities related to community economic development, promoting healthy living and a cleaner, healthier environment.

Upgrades, enhancements or additions to park facilities and cottage subdivisions create jobs and business opportunities for local communities, as well as ongoing employment opportunities related to operations and maintenance.

Manitoba is "greening" its provincial parks through upgrades such as:

- retrofitting modern washroom/shower buildings with low-flow fixtures, and
- integrating the provincial Green Building Policy in the construction of new park buildings/facilities.

Improvements are continuing in provincial parks. In the last five years, Manitoba has upgraded 568 campsites in 20 campgrounds and added 80 new campsites and 54 new yurts and family vacation cabins. In 2008, Manitoba invested \$2.25 million to improve the province's parks and campsites. Site improvements included:

- beginning construction of 64 new electrical sites at Wellman Lake campground,
- planned addition of two new family vacation cabins added in Hecla/Grindstone Provincial Park,
- addition of six yurts each at Camp Morton and Stephenfield Provincial Parks,
- new shower facilities at Birds Hill Park campground, and
- new washroom/shower building at West Hawk Lake campground.

## Autres investissements importants

Les principaux programmes d'immobilisations de Conservation Manitoba concernent l'infrastructure des parcs, l'amélioration des terrains de camping et l'aménagement de lotissements pour chalets. Ces grands programmes d'investissement en immobilisations, parallèlement à l'exploitation des parcs et des terrains de camping et à l'initiative de lotissements pour chalets, appuient les priorités essentielles du Manitoba en ce qui concerne le développement économique communautaire, la promotion de la vie saine et l'action en faveur d'un environnement plus propre et plus salubre.

Les améliorations ou les agrandissements des lotissements de chalets et des installations des parcs créent des emplois et des activités commerciales pour les localités concernées ainsi que des possibilités continues d'emploi lié au fonctionnement et à l'entretien.

Le Manitoba rend ses parcs provinciaux plus écologiques en décidant d'améliorations comme celles-ci :

- installation d'accessoires de plomberie à débit réduit dans les bâtiments sanitaires modernes (toilettes et douches);
- intégration de la politique de bâtiments écologiques de la Province dans la construction des nouveaux bâtiments et installations des parcs.

Les améliorations dans les parcs provinciaux se font en permanence. Au cours des cinq dernières années, le Manitoba a procédé à l'amélioration de 568 emplacements de camping dans 20 terrains et a ajouté 80 emplacements et 54 yourtes et chalets familiaux. En 2008, le Manitoba a investi 2,25 millions de dollars pour améliorer ses parcs et emplacements de camping. Ces améliorations ont porté sur les points suivants :

- début de la construction de 64 emplacements dotés de l'électricité au terrain de camping de Wellman Lake;
- planification de l'ajout de deux chalets familiaux dans le parc provincial d'Hecla/Grindstone;
- ajout de six yourtes à Camp Morton et de six autres au parc provincial de Stephenfield;
- nouvelles installations de douches au terrain de camping du parc Birds Hill;
- nouveau pavillon de salles de bains et douches au terrain de camping de West Hawk Lake.

Manitoba has invested \$89.3 million into developing new facilities for Justice, notably a number of major correctional projects to house offenders and improvements to courthouses to increase the number of cases tried.

*La Province a investi 89,3 millions de dollars dans l'aménagement de nouvelles installations pour le ministère de la Justice, dont des projets majeurs d'établissements correctionnels pour les délinquants et des améliorations apportées aux palais de justice pour augmenter le nombre de causes pouvant être instruites.*

Manitobans want to feel safe in their own communities and they expect that there will be appropriate consequences for acts of violence and organized crime. While Manitoba's long-term strategy is one of prevention, since 1999, Manitoba has invested \$89.3 million into developing new facilities for Justice, notably a number of major correctional projects to house offenders and improvements to courthouses to increase the number of cases tried. These projects ensure justice-related infrastructure is equipped to standards required for optimal safety and security for the public, civil service employees and inmates.

Projects include the 60-bed maximum-security unit and new Women's Correctional Facility at Headingley, and the \$58.9 million 150-bed medium-security unit expansion and upgrade at Milner Ridge Correctional Centre.

#### Rural and Northern Manitoba

Manitoba has also committed a total of \$16.5 million to support recreation facility upgrades in rural and northern Manitoba through the establishment of the Municipal Recreation Fund. In 2006, Manitoba announced a \$7.5 million fund for recreation facility upgrades across the province. In 2008, the Province announced a \$9 million extension to this Fund, as part of the Government's commitment to double the level of funding for community recreation facilities to \$60 million over four years.

Les Manitobains veulent se sentir en sécurité dans leurs propres collectivités et ils s'attendent à ce que les actes de violence et de crime organisé soient sanctionnés de manière appropriée. Même si la stratégie à long terme du Manitoba mise sur la prévention, depuis 1999, la Province a investi 89,3 millions de dollars dans l'aménagement de nouvelles installations pour le ministère de la Justice, dont des projets majeurs d'établissements correctionnels pour les contrevenants et des améliorations apportées aux palais de justice pour augmenter le nombre de causes pouvant être instruites. Ces initiatives permettent d'équiper l'infrastructure du système de justice selon les normes requises pour la sûreté et la sécurité optimales du public, des fonctionnaires et des détenus.

Les initiatives comprennent une unité à sécurité maximum de 60 places, le nouvel établissement correctionnel pour femmes à Headingley, et la modernisation et l'agrandissement, au coût de 58,9 millions de dollars, du centre correctionnel de Milner Ridge, auquel on a ajouté une unité à sécurité moyenne de 150 places.

#### Régions rurales et du nord du Manitoba

Le Manitoba a aussi affecté 16,5 millions de dollars à des améliorations des installations récréatives dans les régions rurales et du nord du Manitoba, par l'intermédiaire du Fonds pour les services municipaux de loisirs. En 2006, le Manitoba a annoncé la création d'un fonds de 7,5 millions de dollars pour apporter des améliorations à des installations récréatives un peu partout dans la province. En 2008, la Province a annoncé une rallonge de neuf millions de dollars pour ce fonds, conformément à l'engagement du gouvernement de doubler le niveau de financement des installations récréatives communautaires en le portant à 60 millions de dollars sur quatre ans.



Manitoba works with agricultural and food sectors as well as rural and northern communities to accelerate their greater prosperity and capacity. To focus its work, Manitoba has identified five priorities including farm profitability, value-added development, rural economic development, environmental stewardship, and health and wellness.

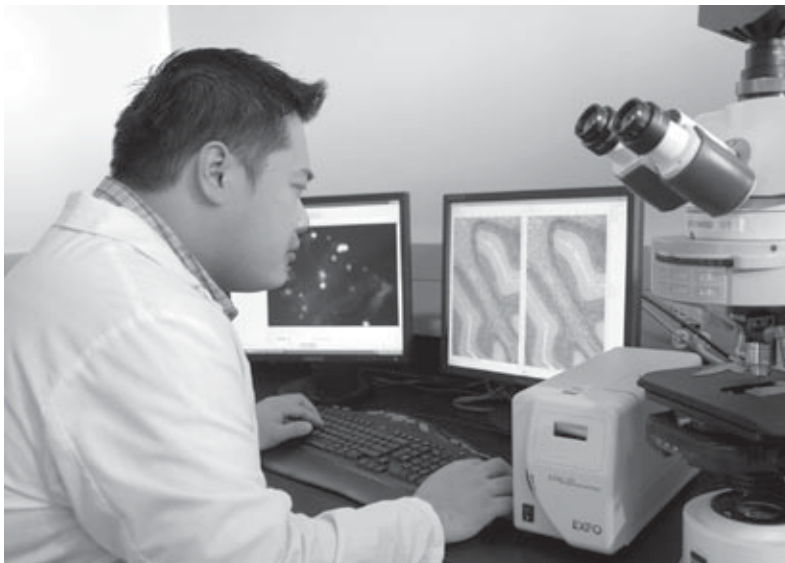
The Province's efforts in the past ten years to support development in its priority areas has focussed on the development of individual businesses (including entrepreneurial development) and broader industry development. In that context, Manitoba has invested in agricultural infrastructure such as:

- Food Development Centre expansion to nurture food product development, especially using Manitoba agricultural products;
- Richardson Centre, Canadian Centre for Agri-Food Research in Health and Medicine, and Food Development Centre to support research and commercialization to develop the functional foods and nutraceutical industry and support human health and wellness;
- expand the potato processing industry in Manitoba through irrigation investments;
- expand pork processing through water and wastewater investments;
- Rural Economic Development Initiative investments in community infrastructure to support business development opportunities;
- enhancements to laboratory capacity to assist producers with diagnosis and treatment of animal diseases to maintain Manitoba's high-quality livestock and processed livestock exports; and
- redevelopment and upgrades to the Brandon Keystone Centre.

Le Manitoba travaille avec les secteurs de l'agriculture et de l'alimentation et avec les collectivités rurales et du Nord pour stimuler leur prospérité et accroître leurs capacités. Pour cibler ce travail, le Manitoba a déterminé cinq priorités, soit la rentabilité des exploitations agricoles, l'accroissement de la valeur ajoutée, le développement économique rural, la gérance de l'environnement, ainsi que la santé et le bien-être.

Pour soutenir le développement dans ces champs d'action prioritaires, la Province a concentré ses efforts, ces dix dernières années, sur la création d'entreprises individuelles (y compris le développement de l'entrepreneuriat) et sur l'expansion de l'industrie en général. Dans ce contexte, le Manitoba a investi dans l'infrastructure agricole, comme en témoignent les exemples suivants :

- expansion du Centre de développement de produits alimentaires afin de favoriser, en particulier, l'utilisation des produits agricoles du Manitoba;
- investissements dans le Centre Richardson, le Centre canadien de recherches agroalimentaires en santé et médecine, et le Centre de développement de produits alimentaires, pour soutenir la recherche et la commercialisation en vue de développer l'industrie des aliments fonctionnels et des nutraceutiques et de soutenir la santé humaine et le bien-être;
- développement de l'industrie de la transformation de la pomme de terre au Manitoba par des investissements dans l'irrigation;
- développement de la transformation de la viande de porc par des investissements dans le domaine de l'eau et des eaux usées;
- investissements dans l'infrastructure des collectivités pour accroître les possibilités de développement commercial, dans le cadre de l'Initiative de développement économique rural;
- augmentation de la capacité dans les laboratoires pour aider les producteurs à diagnostiquer et à traiter les maladies animales afin de maintenir la qualité supérieure du bétail et des exportations de viande transformée du Manitoba;
- réaménagement et amélioration du centre Keystone à Brandon.



Enhancements to laboratory capacity to assist producers with diagnosis and treatment of animal diseases

*Améliorations de la capacité en laboratoires pour aider les producteurs à diagnostiquer et à traiter les maladies animales.*

Future infrastructure investments are vital to keep the agriculture and food industries and rural/northern communities growing and capturing new opportunities. To do this, the Province is supporting additional investments in hog processing and establishing the Canadian Cereal Research and Innovation Laboratory.

Les futurs investissements dans l'infrastructure sont vitaux pour que l'agriculture, l'industrie alimentaire et les collectivités rurales et du Nord maintiennent leur croissance et profitent de nouvelles occasions de développement. Pour y parvenir, la Province affecte des investissements additionnels à la transformation du porc et à la mise sur pied du Laboratoire canadien de recherches et d'innovation sur les céréales.

### Assistance to Third Parties

Manitobans and their communities will benefit from priority public infrastructure initiatives as a result of the federal-provincial Building Canada Framework Agreement. Funding will be allocated for projects in Manitoba based on population and selected through federal-provincial negotiations. The program will operate through two components:

- the Major Infrastructure Component will target larger, strategic projects of national and regional significance; and

### Aide à des tierces parties

Les Manitobains et Manitobaines et leurs collectivités profiteront d'initiatives d'infrastructure publique prioritaires grâce à l'accord-cadre fédéral-provincial Chantiers Canada. Le financement sera affecté à des projets du Manitoba en fonction de la taille de la population concernée et les projets seront choisis dans le cadre de négociations fédérales-provinciales. Le programme comprendra deux volets :

- le volet des infrastructures majeures, qui ciblera des projets stratégiques de grande envergure et d'importance nationale et régionale;

- the Communities Component will focus on projects in communities with populations of less than 100,000 – helping these smaller communities face their unique challenges. Funding may result in total investment of up to \$120 million.

This agreement will provide Manitoba with additional resources to accelerate the Provincial infrastructure plan.

## Museum

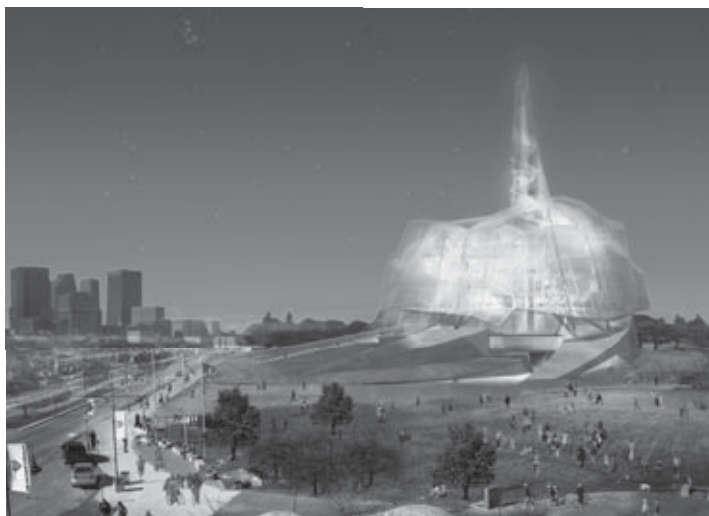
Manitoba proudly supports the vision for a new Canadian Museum of Human Rights with a commitment of \$40 million. This museum will make it possible for Manitobans, Canadians and international visitors to gain a deeper understanding of historical and present-day human rights issues, struggles and victories worldwide.

- le volet des collectivités, qui mettra l'accent sur des projets dans des collectivités de moins de 100 000 habitants pour aider celles-ci à relever leurs défis particuliers. Le financement total pourrait atteindre 120 millions de dollars.

Cet accord fournira au Manitoba des ressources additionnelles pour accélérer le plan d'infrastructure provincial.

## Musée

Le Manitoba est fier d'appuyer l'idée d'un nouveau Musée canadien des droits de la personne avec un engagement de 40 millions de dollars. Ce musée permettra aux Manitobains et Manitobaines, aux Canadiens et Canadiennes et aux visiteurs internationaux de mieux comprendre les violations des droits de la personne commises au cours de l'histoire et de nos jours, ainsi que les combats et les victoires qui s'y rattachent, dans le monde entier.



Canadian Museum of Human Rights, artist rendered design  
*Musée canadien des droits de la personne, vue d'artiste*

This world-class museum will be the first national museum to be created since 1967 and the first to be located outside of Ottawa. Its creation is the result of a concentrated and sustained effort by the community that brought together the three levels of government, the private sector, and non-governmental organizations to pledge a total of \$265 million for its construction.

Ce musée de classe internationale sera le premier musée national construit depuis 1967 et situé en dehors d'Ottawa. Sa création est le résultat d'efforts déterminés et soutenus de la collectivité qui ont permis d'obtenir des trois ordres de gouvernement, du secteur privé et d'organismes non gouvernementaux un engagement total de 265 millions de dollars pour la construction du musée.

## Manitoba Hydro

Over the past 10 years, Manitoba Hydro has undertaken operations and maintenance projects as well as several major capital projects that have, directly or indirectly, supported job creation and the economic viability of the province.

Manitoba Hydro plans to invest approximately \$15 billion in capital for major new generation and transmission projects over the next 10 to 15 years, including projects like Wuskwatim, Bipole III, Keeyask and Conawapa. These projects will serve the growing needs of Manitoba customers as well as allow Manitoba Hydro to meet export market opportunities.

Ongoing operations and maintenance projects, which account for \$400 million of Manitoba Hydro's annual expenditures, have been undertaken to ensure the reliable and safe supply of energy. Projects include:

- maintaining the province's hydro-electric dams, power generators and transmission lines,
- managing the natural gas required to heat homes,
- supporting renewable energy such as the 99 megawatts (MW) St. Leon Wind Farm,
- developing award-winning energy-saving initiatives through Hydro's PowerSmart program, and
- delivering equally recognized, exceptional customer service.

In meeting its annual operational and maintenance needs, Manitoba Hydro directly contributes 6,000 jobs to the provincial work force through its own staffing requirements, another 5,000 jobs are directly supported due to Hydro's supplier requirements, while another 7,500 jobs are supported indirectly by Hydro's activities in the communities in which we all work and live. On an annual basis, Hydro supports over 18,000 jobs in the province and adds close to \$1.13 billion to the GDP.

## Hydro-Manitoba

Au cours des dix dernières années, Hydro-Manitoba a entrepris des projets d'exploitation et d'entretien ainsi que de nombreux grands projets d'immobilisations qui ont, directement ou indirectement, contribué à la création d'emplois et à la viabilité économique de la province.

Hydro-Manitoba planifie, pour les 10 à 15 prochaines années, des investissements en immobilisations d'environ 15 milliards de dollars dans de nouveaux projets majeurs de production et de transport d'électricité, dont des projets comme Wuskwatim, Bipole III, Keeyask et Conawapa. Ces projets serviront à combler les besoins croissants des consommateurs du Manitoba et permettront aussi à Hydro-Manitoba de répondre aux possibilités d'exportations.

Les activités d'exploitation et d'entretien permanentes, qui représentent des dépenses annuelles de 400 millions de dollars pour Hydro-Manitoba, sont menées à bien pour assurer une production d'énergie fiable et sûre. La liste de ces activités comprend :

- l'entretien des barrages hydroélectriques, des centrales électriques et des lignes électriques de la province;
- la gestion du gaz naturel nécessaire au chauffage des habitations;
- le soutien de l'énergie renouvelable comme le parc éolien de 99 mégawatts de Saint-Léon;
- le développement d'initiatives primées d'économie d'énergie, grâce au programme Éconergique d'Hydro-Manitoba;
- la fourniture de services à la clientèle exceptionnels, tout aussi reconnus.

En répondant à ses besoins de fonctionnement et d'entretien annuels, Hydro-Manitoba contribue au marché du travail de la province de manière directe, avec 6 000 emplois pour satisfaire ses propres besoins en personnel et 5 000 autres emplois, pour les besoins de ses fournisseurs, et de manière indirecte avec 7 500 emplois liés aux activités d'Hydro-Manitoba dans les collectivités où nous vivons et travaillons tous. Chaque année, Hydro-Manitoba soutient plus de 18 000 emplois dans la province et apporte près de 1,13 milliard de dollars au PIB.

Manitoba Hydro's major capital investments are driven by the goal of increasing Manitoba's electrical load, infrastructure maintenance, stringent reliability, safety and environmental standards and extraprovincial sales commitments. Recent examples of Hydro's capital projects include the building of a new head office and Wuskwatim generating station.

Les investissements en immobilisations majeurs d'Hydro-Manitoba sont liés à divers objectifs : l'augmentation de la capacité d'approvisionnement électrique du Manitoba, l'entretien de l'infrastructure, le respect de normes de fiabilité et de sécurité et de normes environnementales très exigeantes et des engagements de ventes extra-provinciales. La construction du nouveau siège social de la société et le projet de barrage de Wuskwatim sont des exemples récents de projets d'investissements d'Hydro-Manitoba.



Manitoba Hydro generating station  
*Centrale électrique d'Hydro-Manitoba*

The single largest investment to renewable energy in the past 20 years in the province has been the development of Wuskwatim. Located in northern Manitoba along the Burntwood River, Wuskwatim will produce 200 MW of new hydro-electricity through its three power units. This capital project began in 2006, will be operational by 2011, and has supported almost 4,800 person-hours of employment, including 2,000 construction-related jobs, 1,100 supplier-related jobs, and another 1,700 jobs that will be indirectly created by the project's requirements. From beginning to end, the construction of Wuskwatim will cost close to \$1.6 billion and will yield over \$320 million in GDP for Manitoba.

L'un des plus importants investissements faits au Manitoba au cours des 20 dernières années dans le domaine de l'énergie renouvelable a été le développement du barrage de Wuskwatim. Situé dans le nord du Manitoba le long de la rivière Burntwood, ce barrage produira 200 nouveaux mégawatts grâce à trois génératrices. Débuté en 2006, ce projet d'immobilisations sera opérationnel en 2011; il a fourni près de 4 800 heures-personnes d'emplois, dont 2 000 dans la construction, 1 100 chez des fournisseurs, et 1 700 dans des emplois créés indirectement pour répondre aux exigences du projet. Du début jusqu'à la fin, le coût de la construction du barrage de Wuskwatim approchera 1,6 milliard de dollars et apportera plus de 320 millions de dollars au PIB du Manitoba.

In addition to supporting the Government's priority on renewable energy, Wuskwatim represents a new approach of engaging Manitoba's First Nation communities in development opportunities. From the onset of project conception, through to the construction activities themselves, Manitoba Hydro has worked with the area's First Nation communities, and together they have modeled a partnership which has resulted in substantial training and employment programs, and improved roads and community facilities, while maintaining great respect and support for the spiritual and cultural needs of the local populations.

As we look forward into the next 10 years, Hydro's future capital investments will further underscore the Province's commitments to economic growth, safe, reliable renewable energy, and environmental stewardship.

While construction of the Conawapa generating station is still in the planning stages, the 1,485 MW station will be Manitoba's largest hydro-electric project. Conawapa will create about 13,000 person-years of direct and indirect employment over its eight-year construction period.

The smaller Keeyask project is also in its planning stages, and in partnership with local communities on the lower Nelson River. Keeyask will result in a 695 MW station that provides about 10,500 person-years of employment, over the construction period.

Non seulement ce projet respecte la priorité placée par le gouvernement sur l'énergie renouvelable, mais en plus il représente une approche nouvelle quant à la participation des collectivités des Premières nations aux possibilités de développement. Du début de la conception du projet jusqu'aux activités de construction elles-mêmes, Hydro-Manitoba a travaillé avec les collectivités des Premières nations de la région et, ensemble, ils ont façonné un partenariat qui a débouché sur d'importants programmes de formation et d'emploi, et ils ont amélioré les routes et les installations communautaires tout en conservant un grand respect pour les besoins spirituels et culturels de la population locale.

Dans les dix prochaines années, les investissements en immobilisations futurs d'Hydro-Manitoba souligneront encore plus les engagements de la Province envers la croissance économique, une énergie renouvelable fiable et sécuritaire et la gestion de l'environnement.

La centrale de Conawapa, dont la construction en est encore au stade de la planification, sera, avec une production de 1 485 mégawatts, le plus grand projet hydroélectrique du Manitoba. Conawapa créera approximativement 13 000 années-personnes d'emplois directs et indirects durant les huit années que durera sa construction.

Keeyask, un projet plus modeste qui en est aussi à l'étape de la planification, se fera en partenariat avec les collectivités locales du cours inférieur du fleuve Nelson. Keeyask sera une centrale de 695 mégawatts qui créera environ 10 500 années-personnes d'emplois au cours de la période de construction.

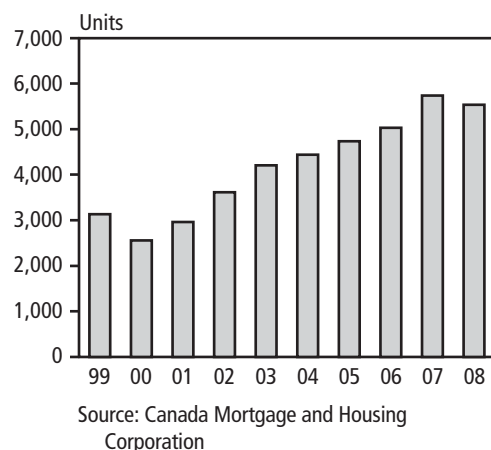
## MAJOR PRIVATE SECTOR INVESTMENTS

Private capital investment accounts for approximately 67% of total annual capital investment in Manitoba. In 2009, approximately \$6.7 billion is estimated to be spent on private capital investment, a 6.8% decrease from the previous year. Over the last five years, private capital investment per capita, on average, has grown by about 8.2%, a percentage point higher than the national average.

By far the largest portion of private capital investment in Manitoba is realized in the housing sector. According to the 2009 Statistics Canada Private and Public Investment in Canada, Intentions survey, housing is estimated to account for nearly 25% of total capital investments in Manitoba. As well, Manitoba is projected to have the highest increase in housing investment in 2009 at 3.2%, which is greater than the national estimate of 1.8%.

In 2008, according to the Canada Mortgage and Housing Corporation, there were 5,537 housing starts in Manitoba, the second-highest level in over 20 years (see Chart 6). Over the last five years, Manitoba has experienced the third-highest housing investment growth in the country, with an increase of 60.4%. Although, forecasters are predicting a national housing market contraction in 2009, Manitoba is well positioned to withstand any uncertainty in the housing market.

Chart 6  
Manitoba Housing Starts



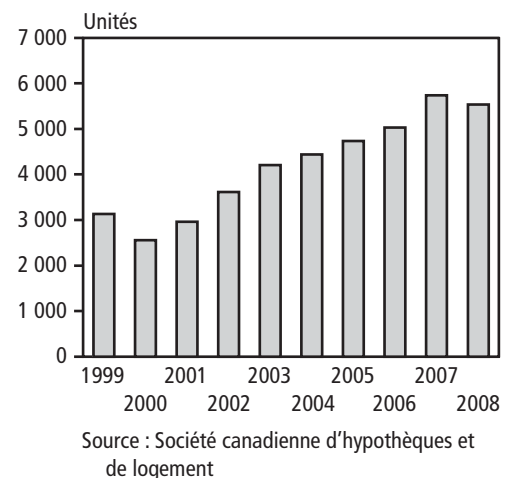
## INVESTISSEMENTS IMPORTANTS DU SECTEUR PRIVÉ

Les investissements en immobilisations privés représentent environ 67 % du total des investissements annuels en immobilisations au Manitoba. On estime que les investissements en immobilisations privés s'élèveront à 6,7 milliards de dollars en 2009, une diminution de 6,8 % par rapport à l'année précédente. Au cours des cinq dernières années, les investissements en immobilisations privés par habitant ont augmenté en moyenne d'environ 8,2 %, dépassant d'un point de pourcentage la moyenne nationale.

La majeure partie des investissements en immobilisations privés au Manitoba se fait, de loin, dans le secteur du logement. Selon le sondage de 2009 de Statistique Canada sur les intentions d'investissements privés et publics au Canada, le logement représente près de 25 % du total des investissements en immobilisations dans la province. On prévoit aussi que le Manitoba connaîtra en 2009 sa plus importante augmentation (3,2 %) des investissements dans ce secteur, qui est supérieure à la moyenne nationale prévue de 1,8 %.

En 2008, selon la Société canadienne d'hypothèques et de logement, il y a eu 5 537 mises en chantier au Manitoba, nombre se situant au deuxième rang parmi les plus élevés en plus de 20 ans (voir le graphique 6). Durant les cinq dernières années, le Manitoba est arrivé au troisième rang au pays sur le plan de la croissance des investissements dans le logement, avec une augmentation de 60,4 %. Bien que les spécialistes prévoient une contraction du marché du logement national en 2009, le Manitoba est en excellente position pour faire face à toute incertitude dans ce marché.

Graphique 6  
Mises en chantier au Manitoba



The value of building permits rose 14.4% in 2008, the strongest increase in almost a decade. In contrast to national trends, Manitoba's 20.5% permits growth in the second half of the year was particularly strong and reflected ongoing increases in business investment, rising personal incomes and continued robust population growth.

The increase in these permits can perhaps be seen through many capital projects, including several major private investments that are being planned, are under way, or recently completed. Following are some examples.

#### Transportation

- Construction of the \$585 million **Winnipeg James Armstrong Richardson International Airport** terminal is ongoing. The project is expected to be completed later this year.
- **Thompson Regional Airport Authority** plans to build a new terminal at a cost of \$12 million to \$15 million including infrastructure. Construction would likely begin by September 2009.
- **Greyhound Canada** is also constructing a \$6.3 million bus terminal near the airport for travelers. The new terminal is expected to open in mid-August 2009.
- **Via Rail** is undertaking a major upgrade of the train station in downtown Winnipeg. The station upgrade will be completed this year. Major projects will include improvements to platform areas, lounges and lighting as well as general interior and exterior renovations.

#### Retail

- **Ikea** announced plans to open a retail store in late 2011 to early 2013. The Winnipeg Ikea and related development will be one of the largest in Canada involving the investment of \$400 million.
- **Shindico Realty Inc.** will spend between \$30 million and \$35 million to develop a shopping centre near the existing Kildonan Place Shopping Centre. Construction is expected to begin in 2010.

La valeur des permis de construire a grimpé de 14,4 % en 2008, la plus forte augmentation en près de dix ans. En comparaison avec les tendances nationales, la hausse de 20,5 % des permis dans la province au cours du deuxième semestre a été particulièrement forte et reflète les augmentations constantes des investissements commerciaux, la hausse des revenus personnels et le maintien de la croissance vigoureuse de la population.

L'augmentation des permis se reflète dans le grand nombre des projets d'immobilisations, et notamment dans plusieurs investissements majeurs du secteur privé qui sont en cours de planification ou d'exécution, ou qui ont été achevés récemment. Voici quelques exemples.

#### Transport

- La construction du terminal de l'**Aéroport international James Armstrong Richardson de Winnipeg** est en cours. Ce projet de 585 millions de dollars devrait être achevé plus tard cette année.
- La **Thompson Regional Airport Authority** prévoit la construction d'un nouveau terminal au coût de 12 millions de dollars à 15 millions de dollars, infrastructures comprises. Les travaux devraient commencer au plus tard en septembre 2009.
- **Greyhound Canada** construit une gare routière de 6,3 millions de dollars près de l'aéroport. Cette nouvelle gare d'autobus devrait ouvrir à la mi-août 2009.
- **Via Rail** entreprend des améliorations importantes de la gare au centre-ville de Winnipeg. Les travaux seront terminés cette année. Les projets majeurs comprendront des améliorations aux zones de quais, aux salles d'attente et à l'éclairage ainsi que des rénovations générales à l'intérieur et à l'extérieur.

#### Commerces de détail

- **Ikea** projette l'ouverture d'un magasin de détail entre la fin de 2011 et le début de 2013. Le magasin de Winnipeg et les constructions connexes feront de cet établissement l'un des plus grands au Canada, représentant un investissement de 400 millions de dollars.
- **Shindico Realty Inc.** dépensera entre 30 et 35 millions de dollars pour l'aménagement d'un centre commercial à proximité de l'actuel centre commercial Kildonan Place. Les travaux de construction devraient débuter en 2010.



- **Centre Venture Development Corporation** is building a \$30 million, four-storey, and 80,000-square-foot office, retail and parking complex in Winnipeg. The building will be completed by July 2009 and house the offices of the Winnipeg Regional Health Authority.

### Industrial

- **TransCanada Corporation** is building its \$5.2 billion Keystone Pipeline, a crude oil pipeline stretching from Hardisty, Alberta through to the U.S. Midwest markets at Wood River and Patoka, Illinois, and via a branch of the pipeline to Cushing, Oklahoma.
- **Hytek Ltd.** is planning to invest \$59 million to upgrade its **Springhill Farms Processing Plant** in Neepawa, Manitoba. The upgrade will enable the processing facility to increase production from 800,000 hogs a year to 1.4 million.
- **Weston Bakeries** is currently building a new \$25 million manufacturing plant in Winnipeg.
- **Magellan Aerospace** is investing up to \$120 million on new equipment, research and training over the next five to seven years.

### Residential/Hotel

- **B M Lands** is undertaking an extensive housing development project which includes establishing 336 two- and three-bedroom rental units. The project will redevelop 12 run-down buildings and construct six new buildings. The development is thought to be the first community geothermal system in Manitoba.
- **The Residences on York**, a \$22 million conversion of the former York the Hotel to a 181-unit apartment block, is nearing completion. The building will include a spa and fitness facility on the second floor, a restaurant/lounge and cafe on the main floor, and an adjacent parkade.
- **Lakeview Management Inc.** is constructing a new \$20-million, seven-storey, 100-room luxury hotel located directly across from the new Winnipeg airport terminal building. The completion date is late 2009 or early 2010.

- La **Centre Venture Development Corporation** a entrepris au coût de 30 millions de dollars la construction à Winnipeg d'un complexe de quatre étages et de 7 432 mètres carrés (80 000 pieds carrés) de bureaux, magasins et aires de stationnement. L'immeuble, qui sera terminé en juillet 2009, abritera les bureaux de l'Office régional de la santé de Winnipeg.

### Industries

- La **TransCanada Corporation** réalise au coût de 5,2 milliards de dollars son projet de pipeline Keystone, un oléoduc de pétrole brut qui s'étendra de Hardisty, en Alberta, aux marchés du Midwest américain à Wood River et à Patoka, dans l'Illinois, et, par une ramification, jusqu'à Cushing, dans l'Oklahoma.
- **Hytek Ltd.** planifie un investissement de 59 millions de dollars pour améliorer son **usine de traitement de Springhill Farms** à Neepawa, au Manitoba. Les améliorations permettront d'augmenter la capacité de transformation de l'usine pour la faire passer de 800 000 à 1,4 million de porcs par an.
- **Weston Bakeries** construit actuellement une usine de fabrication de 25 millions de dollars à Winnipeg.
- **Magellan Aerospace** investira jusqu'à 120 millions de dollars en nouveaux équipements, en recherche et en formation au cours des cinq à sept prochaines années.

### Résidences et hôtels

- **B M Lands** a entrepris un projet de complexe domiciliaire de grande envergure qui comprend l'établissement de 336 logements locatifs de deux et de trois chambres à coucher. Le projet verra le réaménagement de 12 immeubles délabrés, ainsi que la construction de six immeubles. On dit qu'il s'agit du premier système géothermique de communauté du Manitoba.
- **The Residences on York**, un projet de 22 millions de dollars visant la reconversion de l'ancien hôtel York en immeuble de 181 appartements, est presque terminé. L'immeuble comprendra un spa et des installations de conditionnement physique au deuxième étage, un restaurant et bar-salon et un café au rez-de-chaussée, et un parc de stationnement couvert adjacent.
- **Lakeview Management Inc.** construit un nouvel hôtel de luxe de sept étages et de 100 chambres au coût de 20 millions de dollars. Cet hôtel sera situé directement en face du nouveau terminal de l'aéroport de Winnipeg. L'achèvement des travaux est prévu pour la fin 2009 ou le début 2010.

Other

- **Old Market Square** is getting a \$3.3 million upgrade. Plans for the Exchange District green space include a new stage, public art, and winter amenities such as a curling rink and a 10-metre wide skating oval and pavilion, which may include a small restaurant at the corner of King Street and William Avenue. The project will begin this summer.

Autres

- On apportera des améliorations de 3,3 millions de dollars au **Old Market Square**. Les plans pour les espaces verts du quartier de la Bourse comprennent une nouvelle scène, des œuvres d'art pour lieux publics et des installations hivernales comme une patinoire de curling et un anneau de 10 mètres de large avec pavillon de patinage. Le projet, qui pourrait inclure un petit restaurant à l'intersection de la rue King et de l'avenue William, débutera cet été.

---

**“If you’ve invested in infrastructure wisely, the increase in economic activity can generate sufficient revenue to help defray your borrowing costs...”**

Michael B. Percy, Dean, University of Alberta School of Business

*« Si vous avez investi sagement dans les infrastructures, l'augmentation de l'activité économique peut générer assez de revenus pour vous aider à payer les coûts d'emprunt... »*

Michael B. Percy, doyen, University of Alberta School of Business

---

## ■ CONCLUSION

Over the past ten years, Manitobans have seen record levels of investment in public assets. These investments have contributed, in large part, to improving the quality of life for all across the province through construction or renewal of assets such as roads and highways, water-related control structures, health facilities, schools and parks. These improvements will benefit future generations of Manitobans.

Manitoba has also experienced strong private capital investment over the years, as the Province's economy has experienced some of the strongest growth in Canada. This is due to its high level of diversification that adds stability during volatile economic cycles.

The Government's \$4.7 billion investment plan is expected to create tens of thousands of jobs.

*Le plan d'investissement de 4,7 milliards de dollars du gouvernement devrait créer des dizaines de milliers d'emplois.*

Capital investments are essential in the future of Manitoba's communities and long-term growth of the Province's economy as they provide jobs during an economic crisis. As announced in the Throne Speech, the Government's \$4.7 billion investment plan is expected to create tens of thousands of jobs.

Manitoba's historic and future commitment to infrastructure investments, renewal of tangible capital assets, while maintaining a fiscally responsible approach to budgeting and debt, will continue to deliver benefits to Manitobans. It is necessary to continue these investments during times of economic instability for today's and for future generations, as these investments will help position Manitoba in such a way that, when the economy recovers, the Province will be ready to take full advantage.

## ■ CONCLUSION

Au cours des dix dernières années, les Manitobains ont connu des niveaux record d'investissements dans les biens publics. Ces investissements ont contribué, en grande partie, à l'amélioration de la qualité de vie de tous les habitants de la province, grâce à la construction ou au renouvellement de biens comme les routes et les autoroutes, les ouvrages de régularisation des eaux, les établissements de santé, les écoles et les parcs. Ces améliorations profiteront aussi aux générations futures de la province.

Au fil des ans, le Manitoba a également bénéficié d'investissements importants en immobilisations par le secteur privé, si bien que notre économie a connu l'un des taux de croissance les plus élevés au Canada. Cette croissance est le fruit d'un degré élevé de diversification qui apporte de la stabilité pendant les périodes d'instabilité économique.

Les investissements en immobilisations sont essentiels pour l'avenir des collectivités du Manitoba et pour la croissance à long terme de notre économie, car ils fournissent des emplois en temps de crise économique. Tel que cela a été annoncé dans le discours du Trône, le plan d'investissements de 4,7 milliards de dollars du gouvernement devrait créer des dizaines de milliers d'emplois.

L'engagement passé et futur du Manitoba envers les investissements dans les infrastructures et le renouvellement des immobilisations corporelles, tout en maintenant une approche responsable sur le plan financier relativement à la gestion des budgets et de la dette, continuera d'avoir des retombées positives pour la population manitobaine. Il importe donc de poursuivre ces investissements en période d'instabilité économique pour les générations actuelles et futures, car ils aideront à positionner le Manitoba pour qu'il soit prêt à en profiter pleinement quand l'économie sera rétablie.